



# *Bienvenue à l'hôtel Savel*

## **COVID- 19 : les mesures mises en œuvre pour votre séjour**

En tant qu'hôtelier, notre priorité est de veiller à la santé de nos clients et de nos collaborateurs

### **RECEPTION**

- Gel hydro alcoolique disponible en libre-service
- plexiglas à la réception pour assurer une barrière efficace
- renforcement de procédures de nettoyage / désinfection sur les points de contact : poignées de portes, interrupteurs, poussoirs de portes, rampes d'escaliers plusieurs fois par jour

### **Au moment du départ :**

- envoi de facture par mail
- désinfection à chaque utilisation du terminal de paiement
- désinfection de la clé de la chambre à chaque départ

### **CHAMBRE**

- livret d'accueil dématérialisé
- durant le séjour la chambre sera nettoyée que à la demande du client
- un jeu de linge propre est disponible tous les jours, sur demande
- nettoyage en profondeur et désinfection des zones les plus fréquemment touchées : poignées de portes, interrupteurs, télécommande de télé, télécommande de clim
- nous demandons au client de laisser la fenêtre de la chambre ouverte à son départ.
- depuis toujours le linge de lit et de bain sont lavés à 95 degrés éliminant toutes traces de bactéries et virus

### **BAR**

- Gel hydro alcoolique disponible en libre-service
- pas de service au bar

Nous sommes heureux de vous accueillir ici à l'hôtel Savel et de vous fournir ces quelques informations afin de rendre votre séjour le plus agréable possible. Pour toutes informations particulière, merci de vous adresser à l'accueil.

Nous vous souhaitons un bon séjour parmi nous. Infos en français page 2-7

\*\*\*

Wir freuen uns Sie bei uns im Hotel Savel zu begrüßen und Ihnen einige Information weiterzugeben um Ihren Aufenthalt so angenehm wie möglich zu gestalten. Für spezielle Anliegen wenden Sie sich direkt an die Rezeption.

Wir wünschen Ihnen einen wunderschönen Aufenthalt bei uns. Infos auf Deutsch Seite 8-12

\*\*\*

We are happy to welcoming you in our hotel Savel and to give you some information to make your stay nicer. If you have some special asking thank you to ask directly at the reception desk.

We wish un a pleasant stay with us. Information in English 13-17



## *La réception*

La réception est ouverte de 07h00 à 19h00

La TVA est incluse dans les prix affichés.

La taxe de séjour est de 1.15€ par personne de plus de 18ans et par nuit.

## *Les chambres*

Les chambres sont disponibles à partir de 15heures. Vous en disposez jusqu'au jour du départ à 11 heures. Passez cette heure, une nuit suivante sera facturée. Une bagagerie est à votre disposition à la réception. Nous vous demandons de bien vouloir nous laisser votre clé en sortant.

Pour tout changement de votre date de départ, nous vous prions de prévenir la réception 24h à l'avance

## *Le petit déjeuner*

Le Petit déjeuner est servi de 07h30 à 10h00

Petit déjeuner adulte : 10€50 / personne

Petit déjeuner enfant : 6€50 / personne (jusqu'à 10 ans)

## *Le restaurant*

Notre Restaurant est ouvert jusqu'à fin octobre tous les soirs de 19h à 21h00 sauf le mardi. Réservez votre table au plus tard le matin (avant de partir) pour le soir.

Laissez-vous guider par les sens de Jérémy. Notre chef Jérémy adapte ses plats en fonction de l'offre du moment et il vous surprendra avec délicatesse et raffinement en vous faisant partager sa cuisine savoureuse aux accents du Sud.



C'est en 1967 que le groupe brasseur S.E.B. Société Européenne de Brasseries décide de mettre fin à la production de son unité de Ruoms, achetée deux ans auparavant.

Cette fermeture met fin ainsi à presque un siècle de brassage à Ruoms, car c'était en 1874 qu'un bourgeois Vallonnais, de surcroît conseiller général, Mr Ernest Hugon associé à Mr Ernest Piaux (que remplaça rapidement Mr Antoine Payan) avait décidé d'implanter ici son projet de brasserie. Son choix avait été guidé par la présence d'une source d'eau claire et très pure à fort débit sur ce lieu, eau dont son industrie aurait besoin en énorme quantité. Quelques années après, très rapidement, une 2<sup>ème</sup> brasserie vient s'installer en mitoyenneté, elle était une filiale de la « Brasserie générale du Midi » dont le siège était à Béziers. Du coup volontairement ou non, Ruoms se retrouvera avec deux brasseries concurrentes mais aussi de confession différente, une catholique (BGM) et une protestante (H&P).

La concurrence et l'essor des deux entreprises dura une cinquantaine d'années entre la fin du IX<sup>ème</sup> et le début du XX<sup>ème</sup> siècle, c'est vers les années 30-40 que les deux unités se mirent à travailler en complément, sous la forme de prêt ou de location de locaux, prêt de personnel et de matériel. Ceci se terminera par la fusion des deux établissements vers les années 50. La brasserie ainsi créée devient la brasserie de Ruoms sous la marque « bière de Ruoms » et plus tard « Fritz Lauer » par le biais d'un rachat. Plusieurs marques furent brassées durant ces presque cent ans à Ruoms, en voici quelques-unes : BGM, H&P, bière du dragon, Savella, bière du Savel.

Le présent hôtel Savel construit aux alentours de 1880 fait partie des locaux de la deuxième brasserie (BGM). Il était semble-t-il, le bâtiment administratif, servant de bureaux mais aussi de conciergerie (gardien) et logement de certaines cadres dont le directeur. Il fût réhabilité en hôtel dans les années 1970 par les familles Gibert. Depuis son histoire continue.

Aujourd'hui de passage dans ces murs vous en faites un peu partie.

Bon séjour à vous dans ce lieu du patrimoine historico- industriel d'Ardèche méridionale.

Texte : Didier Second, voisin et brocanteur des brasseries.



# *Informations A-Z*

## *Animaux*

Nous ne pouvons pas accepter les chiens et chats dans nos chambres. Nous vous remercions pour votre compréhension.

## *Accessibilité handicapés*

L'hôtel dispose de 16 chambres, dont 7 au premier et 7 au deuxième étage de la maison principale. Dans l'annexe de l'hôtel il y a 2 chambres, dont la chambre 1 est agencé pour les personnes handicapés ou avec des difficultés de marche. L'hôtel ne peut pas accueillir les personnes au fauteuil roulant.

## *Activités*

L'Ardèche est le paradis des activités en plein nature. Escalade, randonnée à pied, via ferrata, canoë, canyoning, vélo de route, vtt, la pêche, faire du cheval, spéléo, quad, moto, karting, parc accrobranche... plus d'informations vous trouverez à la réception

## *Bagages*

Vos bagages peuvent être laissé gratuitement en consigne à la réception.

## *Baignade dans la rivière*

Nous avons un accès privatif à la rivière de l'Ardèche. A la réception nous vous proposons des serviettes de plage.

## *Bon cadeau*

Offrez à vos amis et vos proches un bon cadeau pour l'hôtel Savel avec dédicace personnelle. Plus d'informations à la réception.

## *Cartes postales*

A la réception nous avons des cartes postales de l'hôtel et des environs. Servez-vous et envoyez vos .... à vos proches.



## *Coffre-fort — objets de valeur*

Aucun objet de valeur ne doit être laissé dans les chambres. Un coffre-fort est mis à votre disposition à la réception.

## *Climatisation*

### **1. Allumer la climatisation**

Appuyer sur le bouton rouge



### **2. Maintenant vous pouvez régler la température souhaitée**

### **3. Le mode de climatisation est bloqué en mode froid en été. Vous ne pourriez pas changer le mode (la clim marche uniquement en mode froid !)**



### **4. Merci de ne pas laisser allumer la climatisation pendant votre absence ou avec des fenêtres ouvertes !**

## *Descente de l'Ardeche en canoë*

découvrez les gorges de l'Ardeche en canoë ! nous vous proposons des descentes de 8km à 32km. Des renseignements vous trouverez à l'accueil ou sur le site <http://www.castor-canoë.com/>

## *Enfants*

Les enfants sont les bienvenus dans notre hôtel. Demandez à la réception si vous avez besoin d'un lit bébé, de réchauffer la nourriture pour votre bébé ou un matelas à langer. Il y a des chaises hautes à votre disposition au restaurant.

## *Fumer*

Fumer est **strictement** interdit dans notre établissement – aussi au bord de la fenêtre dans votre chambre ! Vous pouvez profiter de votre cigarette sur la terrasse. Demandez un cendrier au Restaurant.

## *Incendie*

Derrière la porte de votre chambre vous trouverez les consignes incendie et le plan d'évacuation qui vous montre le chemin d'évacuation depuis votre chambre. Le plus important est de rester calme, de sortir au plus vite au parking de l'hôtel et de suivre les instructions des employés et des pompiers.



### *Local à vélos*

L'hôtel dispose d'un local à vélos ou vous pouvez laisser votre vélo en toute sécurité pendant votre séjour. Plus de renseignements à la réception.

### *Météo*

Toutes les informations sur le temps, le vent ou la température sont affichés à la réception.

### *Pique-nique*

Planifiez-vous une excursion dans la nature ou une randonnée? Sur demande nous vous préparons un pique-nique.

Un pique-nique comprends un sandwich, un fruit, un dessert et une petite bouteille d'eau est au prix de 8€50 par personne.

### *Produits de la région*

Amenez un morceau d'Ardèche et gâtez vos proches :  
crème de marron, marrons glacés, vin, huile d'olive, lavande, herbes de provence, fromage (Coucouron, Picodon, Saint Félicien, Pélissonne,...), caillette (viande haché du porc, mélangé avec des épinards, des blettes, du thym et du romarin), charcuterie

### *Repassage*

Si vous avez besoin de matériel pour repasser vos vêtements n'hésitez pas à nous contacter. Nous avons le nécessaire à la réception.

### *Sensibilisation maitrises de l'énergie*

Nous travaillons sur une démarche écoresponsable (eau, énergie, tri-sélectif)

Vos gestes simples pourront largement y contribuer :

-posez la petite pierre en forme de cœur sur le lavabo – et nous ne changerons pas les serviettes

-n'oubliez pas d'éteindre la lumière, de bien fermer les robinets et d'éteindre la climatisation en quittant la chambre



## *Taxi*

Ardèch' Taxi Nicolas Derocles      06 08 16 41 55  
la réception vous assiste pour toute demande de taxi.

## *Villages de caractères*

Labeaume, Balazuc, Vogüé, Rochechouart, Aiguèze

## *Wifi*

Un accès Wifi est disponible gratuitement. Pour vous connecter choisissez le réseau wifipass. Attendez une minute et une fenêtre s'ouvre. Vous cliquez sur : « je me connecte ».

Vous êtes connecté pour 4 heures.



## *Die Rezeption*

Die Rezeption ist von 7 Uhr bis 19 Uhr geöffnet  
Die MwSt ist im angeschriebenen Preis inbegriffen.  
Die Kurtaxe beträgt 1.15€ pro Person und Nacht.

## *Die Zimmer*

Die Zimmer sind ab 15 Uhr verfügbar und stehen Ihnen bis am Tag der Abreise um 11 Uhr zur Verfügung. Falls Sie diese Zeit überschreiten sind wir leider gezwungen Ihnen eine zusätzliche Nacht zu verrechnen. Sie können Ihr Gepäck gerne an der Rezeption deponieren.  
Bitte lassen Sie die Schlüssel an der Rezeption.  
Falls Sie sich entscheiden früher oder später abzureisen informieren Sie die Rezeption 24h im Voraus.

## *Frühstück*

Sie können bei uns von 07h30 bis 10h00 frühstücken. Ein reiches Buffet steht für Sie bereit.

Frühstück Erwachsene : 10€50 / Person

Frühstück Kinder : 6€50 / Person (bis 10 Jahre)

## *Das Restaurant*

Das Restaurant ist jeden Abend ausser dienstags von 19 Uhr bis 21 Uhr geöffnet. Im Winter sind wir vom Mittwoch bis Samstag von 19 Uhr bis 21 Uhr geöffnet. Wir bieten Ihnen jeden Tag ein neues Menu mit frischen, saisonalen Produkten aus der Region. Das Menu ist im Restaurant an der Schiefertafel angeschrieben.

Das Restaurant ist im Winter geschlossen



# *Informationen von A-Z*

## *Aktivitäten*

Die Ardèche ist das Outdoorparadies schlecht hin. Klettern, Klettersteig, Kanufahren, Canyoning, Wandern, Fahrradtouren, Rennradtouren, Mountainbiketouren, Fischen, Reiten, Kartfahren, Kletterpark, Höhlenforschen, Klippenspringen, Quadfahren,... hier kommen alle auf Ihre Kosten. Mehr Informationen dazu an der Rezeption.

## *Baden im Fluss*

Wir haben einen Privatzugang an die Ardèche. Wir bieten Ihnen Strandkörbe zu Mitnehmen an. Nicht weit von hier hat es weitere, wunderschöne Badestrände an der Labeaume, an der Ibie oder der Chassezac. Mehr Informationen dazu finden Sie an der Rezeption.

## *Doktor*

Informieren Sie uns, falls sie Hilfe eines Arztes brauchen.

## *Fahrradkeller*

Beim Eingang des Gewölbekellers befindet sich der Fahrradkeller, mehr Infos dazu an der Rezeption.

## *Feueralarm*

Hinter Ihrer Zimmertür finden Sie den Evakuationsplan, der Ihnen zeigt wie Sie Ihr Zimmer beim Brandfall verlassen können. Das Wichtigste in diesem Fall ist, dass Sie die Ruhe bewahren und sich so schnell als möglich auf den Parkplatz begeben. Befolgen Sie den Anweisungen der Mitarbeiter und der Feuerwehr.

## *Gepäck*

Ihr Gepäck kann gratis an der Rezeption aufbewahrt werden.



## *Geschenkgutschein*

Schenken Sie Ihren Freunden einen Geschenkgutschein mit einem persönlichen Gruss. Die Rezeption gibt Ihnen gerne Auskunft.

## *Kanufahrt auf der Ardèche*

Entdecken Sie die Ardèche-schlucht mit dem Kanu! Wir bieten Ihnen Strecken von 8 bis 32 km. Mehr Informationen dazu an der Rezeption oder direkt auf der Homepage <http://www.castor-canoë.com/>

## *Kinder*

Kinder sind herzlich Willkommen in unserem Hotel. Falls Sie ein Kinderbett benötigen, die Babynahrung wärmen möchten oder eine Wickelmatte brauchen fragen Sie an der Rezeption. Hochstühle sind im Restaurant zu Ihrer Verfügung.

## *Klimaanlage*

### **1. Klimaanlage aktivieren**

Auf den roten Knopf drücken



### **2. Nun können Sie mit den Pfeiltasten die gewünschte Temperatur regeln**

**3. Im Sommer ist die Klimaanlage auf den Mode kalt geregelt. Sie können diesen also nicht verstellen! (die Klimaanlage funktioniert sonst nicht)**



**4. Bitte die Fenster geschlossen halten wenn die Klimaanlage läuft und beim Verlassen des Zimmers abschalten!**

## *Pik-Nik*

Planen Sie einen Ausflug in die Natur oder reine längere Wanderung ? Auf Anfrage bereiten wir Ihnen eine Pik-Nik Korb vor.

## *Produkte aus der Region*

Nehmen Sie ein Stück Ardèche mit und verwöhnen Sie Ihre Liebsten :  
crème de marron, marrons glacés,

Wein, Olivenöl, Lavendel, Provence- Kräuter, Käse Coucouron, Picodon, Saint Félicien, Pélissone,...), Caillette (gehacktes Schweinefleisch, gemischt mit Spinat und Krautstielen, Thymian und Rosmarin) oder Wurstwaren



## *Rauchen*

Rauchen in den Zimmern und im Restaurant ist streng verboten. Bitte geniessen Sie Ihre Zigarette auf der Terrasse oder im Park. Bitte fragen Sie nach einem Aschenbecher im Restaurant.

## *Taxi*

Ardèch' Taxi      06 08 16 41 55

Die Rezeption ist Ihnen gerne behilflich ein Taxi zu organisieren.

## *Städtchen villages de caractères*

Labeaume, Balazuc, Vogué, Rochechouart, Aiguèze,

## *Sensibilisierung Energieverbrauch*

Wir arbeiten an einer Ecolabel Zertifizierung (Wasser, Energie und Abfalltrennung) Einfache Gesten können dazu beitragen :

- legen Sie den Stein in Herzform aufs Waschbecken, wenn Sie die Duschtücher nicht auswechseln möchten.
- Klimaanlagen abschalten, die Wasserhähne gut zu schliessen und das Licht und den Fernseher vor dem Verlassen des Zimmers abzuschalten.

## *Tresor— Wertsachen*

Keine Wertsachen im Zimmer lassen. Ein Tresor steht an der Rezeption zu Ihrer Verfügung.

## *Tiere*

Hunde und Katzen sind in den Hotelzimmern nicht erlaubt. Wir danken für Ihr Verständnis.

## *Wetter*

Alle Informationen bezüglich des Wetters, Wind oder Temperatur finden Sie an der Rezeption.



## *Wifi*

Unser Wifi Zugang ist im ganzen Hotel verfügbar und gratis. Um sich zu verbinden wählen Sie wifipass. Warten Sie bis sich ein Fenster öffnet und klicken Sie auf «je me connecte». Sie sind nun 4 Stunden lang verbunden.



### *The reception*

The reception is opened from 07h00 to 19h00  
The VAT is included in the displayed price  
The tourist tax is 1.15€ per person and per night.

### *The rooms*

The rooms are available from 3 pm. You have it until the day of departure at 11 o'clock. Spend this time, one night will be charged. Luggage storage is available at reception. We kindly ask you to leave your key on leaving. For any change of your departure date, please notify the reception 24 hours before.

### *Breakfast*

Breakfast is served from 07h30 to 10h00  
Breakfast adult : 10€50 / person  
breakfast child : 6€50 / person (up to 10 years)

### *The restaurant*

the restaurant is open every evening from 7pm to 9 pm except on Tuesday. We offer every day a different menu with seasonal and regional products. The menu is displayed on the slate in the restaurant. The restaurant is closed during wintertime.



# *Information from A to Z*

## *Animals*

We can't accept dogs and cats in our rooms. We thank you for your understanding.

## *Airconditioning*

- 1. start the airconditioning**   
press the red button
- 2. Now you can choose the temperature**
- 3. In Summertime the mode is blocked on cold mode. So don't change the mode (the airco don't works on a other mode!) ❄️**
- 4. Please keep the windows closed if you turn the airco on and put it off if you leave the room**

## *Activities*

Ardèche is a paradise for outdoor activities. Climbing, caving, via ferrata, canoeing, canyoning, hiking, mountain bike tours, cycling tours, horse riding, karting, fishing, horse riding, caving, quad tours, moto, karting... we have something for everyone. For further information, please inquire at the reception.

## *Swimming in the river*

We have private access to the river Ardèche. Beach equipment is available at the reception. We have beach equipment. Not far from here there are beautiful beaches at the Labeaume, Ibie and also at the Chassezac. Inquire at the reception for further information.

## *Beautiful villages*

Labeaume, Balazuc, Vogué, Rochecolombe, Aiguèze.



### *Beach towels*

At the reception you can ask for some beach towels.

### *Canoë Tour on the Ardèche*

Discover the Ardèche Canyon by canoë !. More information on <http://www.castor-canoë.com> or at the reception.

### *Children*

Children are welcome in our hotel. If you need a baby's cot or a baby's changing mat, ask the reception. High chairs are available in the restaurant. at the entrance of the hotel we have a treasure chest with toys, playing cards and also pens for drawing.

### *Doctor*

Inform the reception if you need help from a doctor.

### *Safe — objects of value*

No valuables should be left in the rooms. A safe is available at the reception.

### *Luggage*

Your luggage can be left for free at the front desk.

### *Smoke*

Smoking is strictly forbidden in our hotel. Please enjoy your cigarette on the terrace or in our park. Please ask for an ashtray at the restaurant.

### *In case of fire*

Behind the door of your room you will find the fire instructions and the evacuation plan that show you the evacuation path from your room. The most important thing is to stay calm, get out of the hotel car park as quickly as possible and follow the instructions of the employees and firefighters.



### *Material to iron*

if you need material to iron your clothes don't hesitate to contact us. We have the necessary at the reception.

### *Picnic*

Do you plan a nature trip or a hike ? on request we will prepare a picnic basket.

### *Products of the region*

Bring a piece of Ardèche and spoil your loved ones :  
cream of chestnut, marrons glacés, wine, olive oil, lavender, herbes de provence, cheese (Coucouron, Picodon, Saint Félicien, Pélissone,...), caillette (minced meat of pork, mixed with spinach, chard, thyme and rosemary)

### *Raising awareness about energies*

We work on an eco-responsible approach (water, energy, tri-selective). Your simple gestures can make a big contribution:  
-post the stone on the basin if you don't like that we change your towels daily  
-don't forget to turn off the light and airco , close the faucets and turn off the TV when leaving the room

### *Sights*

le Pont d'arc, weekly markets, beautiful typical village, Font vive, cascade gour de la Sompe, cascades du Sautadet

### *Taxi*

Ardèch'Taxi            0033 4 75 39 61 21  
the reception assists you for any taxi request

### *Voucher*

Offer your friends and family a gift voucher for the hotel Savel with a personal dedication. More information at the reception.



## *Wifi*

Our Wifi access is available throughout the hotel and free of charge. To connect choose wifipass. Wait a little minute and a window would open. You choose “je me connecte” and you are now connected for 4 hours.